

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 402/2012

2012 m. gegužės 10 d.

kuriuo nustatomas laikinasis antidempingo muitas Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aliumininių radiatorių importui

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Inicijavimas

(1) 2011 m. rugpjūčio 12 d. pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ (toliau – pranešimas apie inicijavimą) Europos Komisija (toliau – Komisija) paskelbė apie antidempingo tyrimo dėl į Sąjungą importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės aliumininių radiatorių inicijavimą.

(2) Tyrimas inicijuotas Tarptautinei ribotos atsakomybės aliumininių radiatorių gamintojų konsorciumo asociacijai (angl. *International Association of Aluminium Radiator Manufacturers Limited Liability Consortium* (AIRAL Scrl)) (toliau – skundo pateikėjas), pagaminančiai didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 25 %) visų aliumininių radiatorių Sąjungoje, pateikus skundą. Skunde pateikti šio produkto dempingo ir dėl to daromos materialinės žalos *prima facie* įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

2. Su tyrimu susijusios šalys

(3) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė skundo pateikėjui, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams,

eksportuojantiems KLR gamintojams, panašios šalies gamintojams, importuotojams, platintojams ir kitoms žinomoms susijusioms šalims, taip pat KLR atstovams. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausti per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą.

(4) Skundo pateikėjas, kiti Sąjungos gamintojai, eksportuojantys KLR gamintojai, importuotojai ir platintojai pareiškė savo nuomonę. Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą jas išklausti ir jame nurodžiusios svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti, buvo išklaustos.

(5) Atsižvelgiant į akivaizdžiai didelį Sąjungos gamintojų, importuotojų ir eksportuotojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta, kad pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį gali būti vykdoma atranka. Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), importuotojų ir eksportuojančių gamintojų paprašyta pranešti apie save Komisijai ir, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pateikti pagrindinę informaciją apie 2010 m. liepos mėn. – 2011 m. birželio mėn. laikotarpio veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, kaip apibrėžta 3 dalyje.

(6) Tam, kad eksportuojantys gamintojai panorėję galėtų pateikti prašymą taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – RER) arba individualų režimą (toliau – IR), Komisija žinomiems susijusiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams ir KLR valdžios institucijoms nusiuntė prašymo formas. Prašymą taikyti RER pateikė tik viena bendrovių grupė, t. y. *Sira (Tianjin) Aluminium Products Co. Ltd* ir *Sira Group (Tianjin) Heating Radiators Co. Ltd* (toliau – *Sira Group*). Prašymai taikyti IR gauti iš *Zhejiang Flyhigh Metal Products Co., Ltd.* ir *Metal Group Co., Ltd.*

(7) Kalbant apie Sąjungos gamintojus ir kaip deramai paaiškinta 24 konstatuojamojoje dalyje, prašomą informaciją pateikė ir sutiko būti atrenkami aštuoni Sąjungos gamintojai. Remdamasi iš bendradarbiaujančių Sąjungos gamintojų gauta informacija Komisija atrinko keturis Sąjungos gamintojus pagal jų pardavimo ir (arba) gamybos apimtį, jų dydį ir geografinę padėtį Sąjungoje.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL C 236, 2011 8 12, p. 18.

- (8) Kaip toliau paaiškinta 27 konstatuojamojoje dalyje, prašomą informaciją pateikė ir sutiko būti atrenkami tik trys nesusiję importuotojai. Tačiau du iš šių importuotojų neimportavo ir (arba) nepirko nagrinėjamojo produkto. Todėl atsižvelgiant į nedidelį bendradarbiaujančių importuotojų skaičių, atranka buvo nebereikalinga.
- (9) Kaip paaiškinta 28 konstatuojamojoje dalyje, prašomą informaciją pateikė ir atrankoje dalyvauti sutiko 18 KLR eksportuojančių gamintojų. Remdamasi tų šalių pateikta informacija Komisija atrinko du eksportuojančius gamintojus, kurių eksporto į Bendriją apimtis buvo didžiausia.
- (10) Komisija išsiuntė klausimynus visoms žinomoms susijusioms šalims ir visoms kitoms bendrovėms, kurios apie save pranešė per pranešime apie inicijavimą nustatytus terminus, t. y. eksportuojantiems KLR gamintojams, keturiems atrinktiems Sąjungos gamintojams, bendradarbiaujantiems Sąjungos importuotojams ir Europos vartotojų organizacijai BEUC (Komisija BEUC paprašė naudotojų klausimyną nusiųsti asocijuotoms bendrovėms).
- (11) Atsakymai buvo gauti iš dviejų atrinktų eksportuojančių KLR gamintojų, keturių atrinktų Sąjungos gamintojų ir vieno nesusijusio importuotojo. Klausimyno atsakymų negauta nė iš vieno naudotojo.
- (12) Be to, iš vienos susijusių eksportuojančių gamintojų grupės gautas prašymas atlikti individualų nagrinėjimą pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį. Nagrinėti tuos prašymus pradinio etapu būtų buvę per sudėtinga. Ar patenkinti šios bendrovių grupės prašymą ir atlikti individualų nagrinėjimą, bus nutarta galutiniame etape.
- (13) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga norint padaryti preliminarias išvadas dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų. Tikrinamieji vizitai buvo surengti šių bendrovių patalpose:

Sąjungos gamintojai

- Armatura Krakow SA, UL. Zakopianska 72, 30-418 Krakow, Poland (Lenkija);
- Fondital S.p.A., via Cerreto 40, 25079 Vobarno, Brescia, Italy (Italija);
- Global Srl, via Rondinera 51, 24060 Rogno, Bergamo, Italy (Italija);

- Radiatori 2000 S.p.A., via Francesca 54/A, 24040 Ciserano, Bergamo, Italy (Italija)

Sąjungos importuotojai

- Hydroland Chorobik Gawęda Malec Wojtycza Sp.j., Jawornik 658, 32-400 Myślenice, Poland (Lenkija).

Eksportuojantys KLR gamintojai

- Zhejiang Flyhigh Metal Products Co., Ltd. (toliau – Zhejiang Flyhigh), Jinyun

- Metal Group Co., Ltd., Wuyi

3. Tiriamasis laikotarpis

- (14) Atliekant antidempingo ir žalos tyrimą buvo nagrinėjamas 2010 m. liepos 1 d. – 2011 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2008 m. sausio mėn. iki TL pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Nagrinėjamas produktas

- (15) Nagrinėjamas produktas yra aliumininiai radiatoriai ir šiuos radiatorius sudarantys elementai arba sekcijos, neatšizvelgiant į tai, ar šie elementai yra surinkti į rinkinius, išskyrus elektrinius radiatorius, jų elementus ir sekcijas (toliau – nagrinėjamas produktas). Nagrinėjamojo produkto KN kodai šiuo metu yra ex 7615 10 10, ex 7615 10 90, ex 7616 99 10 and ex 7616 99 90.
- (16) *Sira Group*, remdamasi tariamu dviejų gamybos procesų, kurie vyksta gaminant radiatorius, skirtumu, užginčijo produktų apibrėžtį. *Sira Group* sudaro du Kinijos eksportuojantys gamintojai, iš kurių vienas taiko liejimo slėgiant technologiją, o kita bendrovė – ekstruzijos metodą. *Sira Group* teigė, kad ekstruzijos metodas dėl tariamai skirtingų fizinių ir techninių savybių, žaliavų, gamybos sąnaudų ir pardavimo kainų, taip pat dėl to, kad ekstruzijos technologija nėra plačiai taikoma ES ir KLR, neturėtų būti įtraukiamas į nagrinėjamojo produkto apibrėžtį.
- (17) Dar viena Kinijos šalis, t. y. Kinijos mašinų ir elektronikos produktų importo ir eksporto prekybos rūmai (toliau – KMEPR), paprašė išaiškinti šį klausimą, kylantį dėl taikant dvi gamybos technologijas gaminamų radiatorių gamybos sąnaudų ir kainų skirtumo.

(18) Nors yra nedidelių skirtumų, šiuo atžvilgiu aišku, kad taikant abu metodus gaminamų radiatorių pagrindinės fizinės ir techninės savybės bei paskirtis nesiskiria. Taikant abu metodus gaminami radiatoriai gali būti lengvai tarpusavyje pakeičiami. Šios pagrindinės savybės pirmiausia yra lengvumas, nedidelė šiluminė inercija ir didelis šilumos laidumas. Šios pagrindinės savybės dėl sąnaudų ir kainų skirtumo, taip pat dėl to, kad taikant ekstruzijos technologiją gali būti naudojamas šiek tiek kitoks aliuminio lydinys, nepakinta. Kalbant apie kainų lyginimą, visi skirtumai tinkamai paaiškinami remiantis šiame tyrime naudojamos produktų tipo palyginimo sistemos (toliau – PPS) struktūra, ir tai reiškia, kad lyginami tik panašūs dalykai.

(19) Dar daugiau, aliumininiai radiatoriai, kad ir koks būtų jų gamybos procesas, turėtų būti laikomi vienu produktu, nes jie parduodami tais pat pardavimo kanalais, o galutiniai naudotojai ir vartotojai juos suvokia kaip pagamintus iš aliuminio (ir turinčius gerai žinomas minėtas savybes) ir neskirsto jų pagal gamybos metodą. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, šis argumentas atmetamas.

(20) KMEPR taip pat užginčijo tai, kad į produkto kategoriją neįtraukti plieno lakšto ar net ketaus radiatoriai. Tačiau, nors šių produktų paskirtis panaši, jų pagrindinės fizinės ir techninės savybės skiriasi, nes pagrindinė žaliava (aliuminio lydinys) pakeistas plienu arba geležimi, o jų fizinės ir techninės savybės svorio, šiluminės inercijos ir laidumo atžvilgiu skiriasi. Taigi šis teiginys atmetamas.

(21) KMEPR pateikė daugiau pastabų, susijusių su skunde daromomis nuorodomis į pasiūlymų pateikimo procedūras. Remiantis tomis pastabomis galima numanyti, kad jie manė, jog tai susiję su viešaisiais pirkimais. Tačiau skunde minimos pasiūlymų pateikimo procedūros yra susijusios su įprasta verslo praktika, kai prieš pateikdamas užsakymus ES radiatorių pirkėjas potencialių tiekėjų prašo nurodyti kainas. Jokia apskaičiuojant naudota Kinijos importo dalis nebuvo susijusi su viešojo pirkimo konkursu.

(22) KMEPR taip pat pateikė pastabą dėl skunde daromų nuorodų į modelinius radiatorius teigdami, kad tokie radiatoriai neįtraukti į produkto apibrėžtį. Ir vėl, šios pastabos buvo pagrįstos nesusipratimu, nes tokie radiatoriai neįtraukti į produkto apibrėžtį. Todėl šios pastabos buvo atmetos.

2. Panašus produktas

(23) Remiantis tyrimu, KLR gaminamų ir iš jos eksportuojamų aliumininių radiatorių ir Sąjungoje Sąjungos gamintojų gaminamų ir joje parduodamų aliumininių radiatorių

pagrindinės fizinės ir techninės charakteristikos bei naudojimo paskirtis tokios pačios, todėl jie laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. ATRANKA

1. Sąjungos gamintojų atranka

(24) Atsižvelgiant į akivaizdžiai didelį Sąjungos gamintojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta vadovaujantis pagrindinio reglamento 17 straipsniu atlikti atranką žalai nustatyti.

(25) Pranešime apie inicijavimą Komisija paskelbė preliminariai atlikusi Sąjungos gamintojų atranką. Iš aštuonių Sąjungos gamintojų, kurie prieš inicijuojant tyrimą buvo žinomi kaip panašaus produkto gamintojai, atrinktos keturios bendrovės remiantis jų pardavimo apimtimi, dydžiu ir geografine vieta Sąjungoje. Per TL jie pagamino 66 % visos apskaičiuotos Sąjungos produkcijos. Suinteresuotųjų šalių buvo paprašyta susipažinti su dokumentu, teiktinu joms susipažinti, ir per 15 dienų nuo pranešimo apie inicijavimą paskelbimo dienos pateikti pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo. Viena suinteresuotoji šalis pageidavo, kad atrenkant gamintojus būtų atsižvelgta ir į gamybos apimtį. Atrenkamus gamintojus atitinkamai pakeisti sutikta. Nė viena suinteresuotoji šalis neprieštaravo, kad galiausiai būtų atrinktos pasiūlytos keturios bendrovės.

2. Nesusijusių importuotojų atranka

(26) Atsižvelgiant į galimą didelį tyrime dalyvaujančių importuotojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta vadovaujantis pagrindinio reglamento 17 straipsniu atlikti importuotojų atranką.

(27) Prašomą informaciją pateikė ir sutiko bendradarbiauti tik trys nesusiję importuotojai. Kadangi du iš šių importuotojų nenurodė, kad būtų importavę ar pirkę nagrinėjamą produktą, atrankos nebereikėjo.

3. Eksportuojančių gamintojų atranka

(28) Prašomą informaciją pateikė ir atrankoje dalyvauti sutiko 18 eksportuojančių KLR gamintojų. Per TL šios bendrovės eksportavo maždaug 5 mln. elementų⁽¹⁾ arba šiek tiek mažiau negu 50 % Kinijos eksporto į ES rinką. Remdamasi iš šių šalių gauta informacija Komisija atrinko du eksportuojančius gamintojus, kurių tipinė gamybos, pardavimo ir eksporto apimtis yra didžiausia ir ją galima

⁽¹⁾ Apskritai aliumininis radiatorius yra identišku ir surenkamu elementų kompleksas. Elementai gali būti surenkami vertikaliai arba horizontaliai, kad radiatoriaus forma būtų labiau horizontali arba labiau vertikali.

pagrįstai išnagrinėti per turimą laikotarpį. Abiejų eksportuojančių gamintojų – *Zhejiang Flyhigh Metal Products Co., Ltd.* ir *Metal Group Co., Ltd.* – pardavimo apimtis sudarė maždaug 62 % aštuoniolikos eksportuojančių gamintojų, pateikusių duomenis atrankai, pardavimo apimties.

- (29) Viena eksportuojančių gamintojų grupė (*Sira Group*) nesutiko su tuo, kad buvo neįtraukta į atranką, remdamasi tuo, kad gamina tam tikros rūšies radiatorius (taikydama ekstruzijos gamybos metodą), ir teigė, kad ją įtraukus į atranką atranka būtų reprezentatyvesnė. Tačiau nebuvo poreikio įtraukti dar vieną grupę, nes nuo pat pradžių atrinkti gamintojai eksportuoja daugiau negu 60 % kiekio, kurių nurodė bendradarbiaujančios bendrovės. Be to, atrinkti gamintojai nebūtinai turi gaminti visų rūšių nagrinėjamąjį produktą. Todėl *Sira Group* prašymas įtraukti ją į atranką buvo atmestas ir patvirtinta iš pat pradžių atrinkta grupė.

D. DEMPINGAS

1. Rinkos ekonomikos režimas ir individualus režimas

1.1 Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (30) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą, atliekant su KLR kilmės importu susijusius antidempingo tyrimus, normalioji vertė tiems eksportuojantiems gamintojams, kurie, kaip nustatyta, atitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, nustatoma pagal to straipsnio 1–6 dalis.
- (31) Tačiau du atrinkti eksportuojantys gamintojai tik paprašė taikyti individualų režimą (toliau – IR). Todėl atitiktis RER kriterijams netirta.

1.2 Individualus režimas (IR)

- (32) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu prireikus muitas visos šalies mastu nustatomas šalims, kurioms taikomas minėtas straipsnis, išskyrus tuos atvejus, kai bendrovės gali įrodyti, kad jos atitinka visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus. Trumpai ir tik aiškumo sumetimais toliau pateikiami tokie šie kriterijai:

— jei įmonės yra visiškai ar iš dalies užsienio kapitalo įmonės ar bendrosios įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą ir pelną į savo šalį;

— eksporto kainos ir apimtis, pardavimo sąlygos ir terminai yra nustatomi laisvai;

— dauguma akcijų priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdybose esantys ar svarbias vadovaujančias pareigas užimantys valstybės pareigūnai sudaro

mažumą, arba turi būti įrodyta, kad įmonė vis dėlto yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi;

— valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą ir

— valstybės kišimasis nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muitų normos.

- (33) Abu atrinkti eksportuojantys gamintojai paprašė taikyti IR. Šie prašymai buvo išnagrinėti. Atlikus tyrimą paaiškėjo, kad atrinktos bendrovės atitiko visas pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies sąlygas.

- (34) Todėl abiem atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nustatytas IR.

2. Panaši šalis

- (35) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą eksportuojantiems gamintojams, kuriems netaikomas RER, normalioji vertė nustatoma remiantis vidaus rinkos kainomis arba apskaičiuotąja normaliąja verte panašioje šalyje.

- (36) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad KLR normaliajai vertei nustatyti tinkama panašia šalimi ketina pasirinkti Rusiją, ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas dėl šio pasirinkimo.

- (37) Pastabų dėl pasiūlymo Rusiją pasirinkti panašia šalimi negauta. Nė viena suinteresuotoji šalis vykstant tyrimui nepasiūlė kitų panašaus produkto panašios šalies gamintojų negu nurodyti skunde.

- (38) Rusija nebendradarbiavo, nors tyrimo metu ne kartą susisiekta su visais žinomais Rusijos gamintojais ir jiems nusiųsti panašios šalies klausimynai.

- (39) Komisija pati atlikdama tyrimą bandė nustatyti kitus gamintojus trečiojoje šalyje.

- (40) Todėl visiems žinomiems trečiųjų šalių (t. y. Turkijos, Irano, Kroatijos, Indijos, Pietų Afrikos ir Šveicarijos) gamintojams buvo nusiųsti raštai ir klausimynai. Tačiau, nepaisant tolesnių veiksmų, galiausiai nė vienas iš jų nebendradarbiavo.

(41) Kaip paaiškinta 38, 39 ir 40 konstatuojamosiose dalyse, atliekant tyrimą nenustatyta jokia kita rinkos ekonomikos trečioji šalis, kuria šiame tyrime galėtų būti remiamasi kaip panašia šalimi. Taigi, kadangi tokios rinkos ekonomikos trečiosios šalies nebuvo, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą padaryta preliminari išvada, kad nėra galimybių atrinktiems gamintojams nustatyti normaliąją vertę remiantis vidaus rinkos kainomis arba apskaičiuotąja normaliąja verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje arba kainą iš tokios trečiosios šalies į kitas šalis, įskaitant Sąjungą, ir kad dėl to normaliąją vertę reikia nustatyti remiantis kokiu nors kitu pagrįstu pagrindu, šiuo atveju – remiantis kainomis, kurios Sąjungoje faktiškai sumokėtos arba mokėtinos už panašų produktą. Manoma, kad tai yra tinkama dėl to, kad, kaip minėta, nebuvo bendradarbiaujančiųjų, ir dėl ES rinkos dydžio, egzistuojančio importo ir stiprios vidaus konkurencijos šio produkto ES rinkoje.

3. Normalioji vertė

(42) Kadangi abi atrinktos bendrovės taikyti RER neprašė, normalioji vertė visiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams buvo nustatyta, kaip paaiškinta 41 konstatuojamojoje dalyje, remiantis kainomis, kurios Sąjungoje faktiškai sumokėtos arba mokėtinos už panašų produktą. Pasirinkus Sąjungoje faktiškai sumokėtas arba mokėtinas kainas, normalioji vertė buvo apskaičiuota remiantis duomenimis, kurie buvo patikrinti 13 konstatuojamojoje dalyje išvardytų Sąjungos gamintojų patalpose.

(43) Remdamasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi Komisija pirmiausia išnagrinėjo, ar ES rinkoje nepriklausomiems pirkėjams parduotas panašaus produkto kiekis buvo tipiškas. Nustatyta, kad šių Sąjungos panašaus produkto gamintojų parduodamas kiekis Sąjungoje yra tipiškas, palyginti su į atranką įtrauktų eksportuojančių gamintojų į Sąjungą eksportuojamo nagrinėjamo produkto pardavimu.

(44) Komisija vėliau patikrino, ar toks pardavimas gali būti laikomas pardavimu įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį. Tai atlikta nustatant, kokia ES rinkoje nepriklausomiems pirkėjams parduoto kiekio dalis buvo parduota pelningai. Pelningais buvo laikomi pardavimo ES rinkoje sandoriai, kai vieneto kaina buvo lygi gamybos sąnaudoms arba jas viršijo. Todėl buvo nustatytos Sąjungos rinkoje per TL parduoto produkto gamybos sąnaudos. Minėtos analizės rezultatai rodo, kad kai kurių rūšių produkto pardavimas ES rinkoje buvo pelningas, t. y. grynoji vieneto pardavimo kaina viršijo apskaičiuotąsias vieneto gamybos sąnaudas.

(45) Normalioji kiekvienos rūšies produkto vertė buvo pagrįsta faktinėmis pardavimo (EXW sąlygomis) kainomis pelningo pardavimo atvejais ir apskaičiuotąja normaliąja verte nepelningo pardavimo atvejais.

(46) Normalioji vertė apskaičiuota prie ES gamintojų gamybos sąnaudų pridėjus pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną. Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalimi, pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų suma ir 4,43 proc. pelnas buvo nustatyti pagal faktinius duomenis apie ES gamintojų gaminamo panašaus produkto gamybą ir pardavimą įprastomis prekybos sąlygomis.

4. Eksperto kainos

(47) Kadangi atrinktiems eksportuojantiems gamintojams taikomas IR ir jie eksportavo prekes į Sąjungą parduoti tiesiogiai nepriklausomiems Sąjungos pirkėjams, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį eksperto kainos buvo nustatytos remiantis faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis nagrinėjamo produkto kainomis.

5. Palyginimas

(48) Normalioji vertė ir eksperto kaina buvo lyginamos remiantis kainomis EXW sąlygomis. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksperto kainos palyginimą, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant deramai atsižvelgta į skirtumus, turinčius poveikio kainoms ir kainų palyginamumui. Atitinkamas koregavimas, susijęs su netiesioginiais mokesčiais, transporto, draudimo, pakuotės, tvarkymo ir kredito išlaidomis, buvo atliktas visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad duomenys yra pagrįsti, tikslūs ir paremti patikrintais įrodymais.

(49) Vieno eksportuojančio gamintojo atveju buvo aišku, kad bendrovė naudodamasi sistema, kaip reikalauja klausimyne, neteisingai klasifikavo nagrinėjamąjį produktą. Viena iš nagrinėjamo produkto specifikacijų buvo susijusi su radiatorių šilumine galia. Tačiau bendrovė neturėjo įrodymų, pagrindžiančių nurodytą jos eksportuojamų modelių šiluminę galią. Faktiškai nurodyta šiluminė galia buvo neteisinga ir neatitiko kitų specifikacijų, pvz., svorio ir matmenų. Todėl lyginimo tikslais reikėjo remtis tik likusiomis specifikacijomis.

(50) Produkto rūšims klasifikuoti naudojant PPS sistemą vieno atrinkto eksportuojančio gamintojo atveju nustatytas didelis atitikimas. Tačiau kito atrinkto eksportuojančio gamintojo atveju taikytas panašus metodas, nes nebuvo galima nustatyti tiesioginio atitikimo. Tuo atveju, kai taikytas panašus metodas, su tuo susijusiai šaliai informacija buvo atskleista.

6. Dempingo skirtumai

(51) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalimis, dempingo skirtumas atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nustatytas lyginant vidutinę svertinę

normaliąją vertę ir vidutinę svertinę eksporto kainą, išreikštą CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą procentu.

- (52) Neatrinktoms bendradarbiaujančioms bendrovėms apskaičiuotas svertinis šių dviejų dempingo skirtumų vidurkis.
- (53) Atsižvelgiant į tai, kad KLR menkai bendradarbiavo (mažiau negu 50 %), manoma tinkama, kad visiems kitiems eksportuojantiems KLR gamintojams taikomas visos šalies masto dempingo skirtumas turėtų būti pagrįstas mažiausių dempingo kainų sandoriais, sudarytais su konkrečiu bendradarbiaujančių eksportuotojų pirkėju.
- (54) Taip nustatytas procentais išreikštas CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinasis dempingo skirtumas yra toks:

1 lentelė

Bendrovės pavadinimas	Statusas	Dempingo skirtumas
Zhejiang Flyhigh	IR	23,0 %
Metal Group Co. Ltd.	IR	70,8 %
Kitos bendradarbiaujančios bendrovės		32,5 %
Dempingo skirtumas visos šalies mastu		76,6 %

E. ŽALA

1. Bendra Sąjungos produkcija

- (55) Norint nustatyti visą nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungoje pagamintą produkto kiekį naudotasi visa turima informacija apie Sąjungos gamintojus, taip pat skunde nurodyta informacija, Sąjungos gamintojų prieš

inicijuojant tyrimą ir jį inicijavus pateiktais duomenimis ir patikrintais atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymais.

- (56) Aliumininius radiatorius Sąjungoje per TL gamino aštuoni gamintojai. Kad būtų nustatytas visas Sąjungoje per TL pagaminto produkto kiekis, naudotasi visa turima informacija apie Sąjungos gamintojus, įskaitant skunde pateiktą informaciją ir Sąjungos gamintojų prieš inicijuojant tyrimą ir jį inicijavus pateiktus duomenis.
- (57) Remiantis tuo apskaičiuota, kad per TL Sąjungoje iš viso pagaminta 64 milijonai elementų. Atsižvelgiant į tai, kad skundai pritarę Sąjungos gamintojai pagamina visą Sąjungos produkciją, remiantis pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalimi ir 5 straipsnio 4 dalimi jie yra Sąjungos pramonė ir toliau bus vadinami Sąjungos pramone.

2. Sąjungos suvartojimas

- (58) Tyrime naudoti Eurostato importo statistinius duomenis nebuvo galima, nes KN kodai, nustatyti aliumininiam radiatoriams, apima ir kitus aliuminio produktus, pvz., elektrinius radiatorius.
- (59) Taigi Sąjungos suvartojamas kiekis nustatytas remiantis skunde pateiktais duomenimis, pirmiausia susijusiais su Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungoje apimtimi ir KLR eksportuojančių gamintojų importo apimtimi. Šie duomenys sutikrinti su gautais atrankos klausimynų atsakymais ir duomenimis, gautais ir patikrintais atrinktų Sąjungos gamintojų ir KLR eksportuojančių gamintojų patalpose.
- (60) Remiantis tuo, kas išdėstyta, nustatyta tokia Sąjungos suvartojimo raida:

2 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Sąjungos suvartojimas (elementai)	46 000 000	40 500 000	39 000 000	44 246 066
Indeksas (2009 = 100)	114	100	96	109

Šaltinis – skunde pateikti duomenys ir klausimyno atsakymai

- (61) Nagrinėjamoju laikotarpiu bendras suvartojimas ES rinkoje sumažėjo 3,8 %. 2008–2009 m. suvartojimas sumažėjo maždaug 12 %, ir tai gali būti siejama su pasauliniu neigiamu ekonomikos krizės poveikiu, o po jos vartojimas sumažėjo dar 3,7 %. Tačiau nuo 2010 m. iki TL suvartojimas atsigavo ir padidėjo 13,5 %, bet pradinio 2008 m. lygio nepasiekė. Pirmiau pateiktoje lentelėje matyti, kad nuo 2009 m. iki TL suvartojimas padidėjo 9 %.

3. Importas iš nagrinėjamosios šalies

- (62) Importo iš KLR į Sąjungą raida per nagrinėjamąjį laikotarpį:

3 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Importo iš KLR kiekis (elementai)	6 000 000	7 000 000	8 000 000	10 616 576
Indeksas (2009 = 100)	86	100	114	152
Rinkos dalis	13,0 %	17,3 %	20,5 %	24,0 %
Indeksas (2009 = 100)	75	100	119	139

Šaltinis – skunde pateikti duomenys ir klausimyno atsakymai

- (63) Nepaisant suvartojimo raidos, importo iš KLR kiekis nagrinėjamuoju laikotarpiu gerokai – 77 % – padidėjo. Importo kiekis didėjo nuolat, ir didžiausias didėjimas buvo nuo 2010 m. iki TL (+ 33 %). Panašiai, vertinant Kinijos eksportuojantiems gamintojams tenkančią rinkos dalį matyti, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu ji stabiliai didėjo – nuo 13 % 2008 m. iki 24 % per TL. Šią tendenciją reikėtų vertinti atsižvelgiant į bendrą 3,8 % vartojimo sumažėjimą tuo pačiu laikotarpiu.

3.1. Importo kainos ir priverstinis kainų mažinimas

4 lentelė

Importas iš KLR	2008	2009	2010	TL
Vidutinė kaina (EUR už elementus)	4,06	3,25	4,07	4,02
Indeksas (2009 = 100)	125	100	125	123

Šaltinis – skunde pateikti duomenys ir klausimyno atsakymai

- (64) Pirmiau pateiktoje lentelėje matyti, kad vidutinė importo iš KLR kaina nagrinėjamuoju laikotarpiu šiek tiek sumažėjo. Per pirmąjį etapą 2008–2009 m. ji gerokai sumažėjo, t. y. 20 %, o 2009–2010 m. padidėjo 25 %. Galiausiai, nagrinėjamajam laikotarpiui einant į pabaigą ji vėl sumažėjo.
- (65) Atlikus tyrimą taip pat nustatyta, kad importo iš KLR kainos nuosekliai išliko mažesnės negu Sąjungos pramonės pardavimo kainos nagrinėjamuoju laikotarpiu. Kainų sumažėjimas 2009 m. sutapo su didžiu Kinijos rinkos dalies padidėjimu nuo 13 iki 17,3 % Sąjungos rinkos, o nuolatiniu priverstiniu kainų mažinimu paaiškintas stabilus Kinijos eksportuojančių gamintojų nuo 2009 m. iki TL turėtos rinkos dalies didėjimas.
- (66) Siekiant nustatyti priverstinį kainų mažinimą per TL, pagal gamintojo kainas EXW sąlygomis pakoreguotos

vidutinės svartinės atrinktų Sąjungos gamintojų kiekvienos rūšies produkto pardavimo nesujusiams pirkėjams Sąjungos rinkoje kainos palygintos su atitinkamomis vidutinėmis svartinėmis Kinijos bendradarbiaujančių gamintojų kainomis pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje, nustatytomis remiantis CIF kaina ir atitinkamu koregavimu atsižvelgiant į galiojančią muitą ir išlaidas po importo.

- (67) Lygintos to paties prekybos lygio sandorių kiekvienos rūšies produkto kainos, prireikus jos buvo tinkamai pakoreguotos ir apskaičiuotos atėmus lengvatas ir nuolaidas. Remiantis palyginimo rezultatais, išreikštais atrinktų Sąjungos gamintojų apyvartos per TL procentine dalimi, nustatyta, kad Kinijos eksportuojantys gamintojai kainas priverstinai mažino, o vidutinis svartinis jų priverstinai mažinamų kainų skirtumas sudarė 6,1 %.

4. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

4.1. Įžanginės pastabos

- (68) Kaip paminėta 24 ir 25 konstatuojamosiose dalyse, tiriant galimą žalą Sąjungos pramonei atlikta atranka. Reikėtų pažymėti, kad vienas iš atrinktų Sąjungos gamintojų aliumininius radiatorius pradėjo gaminti 2009 m. Kad būtų galima pateikti nuoseklią nagrinėjamojo laikotarpio tendencijų analizę, manyta tinkama žalos analizei ataskaitiniais metais pasirinkti 2009 m., kuriais indeksas būtų 100. Siekiant išsamumo taip pat naudotas remiantis turimais duomenimis 2008 metams nustatytas indeksas.
- (69) Keturių atrinktų ES gamintojų pateikti ir patikrinti duomenys panaudoti mikrorodikliams, pavyzdžiui, vieneto kainai, vieneto sąnaudoms, pelningumui, grynujų pinigų srautui, investicijoms, investicijų grąžai, gebėjimui padidinti kapitalą ir akcijų vertę, nustatyti. Remiantis 2008 m. duomenimis apie tris esamus gamintojus, palygintais su turimais 2009 m. duomenimis apie tuos pačius tris gamintojus (indeksas = 100), nustatytas 2008 m. indeksas

- (70) Pateikti duomenys apie aštuonis ES aliumininių radiatorių gamintojus panaudoti makrorodikliams, pavyzdžiui, Sąjungos pramonės produkcijai, gamybos pajėgumams, pajėgumų panaudojimui, pardavimo apimčiai, rinkos daliai ir užimtumui, nustatyti. Remiantis 2008 m. duomenimis apie septynis esamus gamintojus, palygintais su turimais 2009 m. duomenimis apie tuos pačius septynis gamintojus (indeksas = 100), nustatytas 2008 m. indeksas.
- (71) Atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį, Sąjungos pramonės ekonominės padėties nagrinėjamoju laikotarpiu tyrimas apima ir visų tame straipsnyje nustatytų ekonominių veiksnių vertinimą.

4.2. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

5 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Gamybos apimtis (elementai)		55 533 555	60 057 377	64 100 484
Indeksas (2009 = 100)	116	100	108	115
Gamybos pajėgumai (elementai)		93 426 855	95 762 788	107 218 125
		100	103	115
Pajėgumų naudojimas	70 %	59 %	63 %	60 %
Indeksas (2009 = 100)	119	100	106	101

Šaltinis – skunde pateikti duomenys ir klausimyno atsakymai

- (72) Norint nustatyti visą nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungoje pagamintą produkto kiekį naudotasi visa turima informacija apie Sąjungos gamintojus, įskaitant skunde nurodytą informaciją, Sąjungos gamintojų prieš inicijuojant tyrimą ir jį inicijavus pateiktus duomenis ir patikrintus atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymus.
- (73) Iš pateiktos lentelės matyti, kad nagrinėjamoju laikotarpiu gamyba sumažėjo. Mažėjant paklausai, 2009 m. smarkiai sumažėjo gamyba, vėliau 2010 m. ir per TL ji atsigavo. Nuo 2009 m. iki TL gamyba buvo palyginti stabili, nepaisant to, kad suvartojimas padidėjo 9 %. Gamybos apimtis taip pat priklauso nuo Sąjungos pramonės eksporto veiklos, o ji nagrinėjamoju laikotarpiu išliko didelė.
- (74) Nepaisant nedidelio suvartojimo sumažėjimo, pajėgumų panaudojimas sumažėjo nuo 70 % 2008 iki 60 % per TL. Nuo 2009 m. iki TL pajėgumai ir toliau buvo pakankamai stabilūs.

4.3. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

6 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Pardavimo apimtis (elementai)	40 000 000	33 500 000	31 000 000	33 629 490
Indeksas (2009 = 100)	119	100	93	100
Rinkos dalis	87 %	82,7 %	79,5 %	76 %
Indeksas (2009 = 100)	105	100	96	92

Šaltinis – skunde pateikti duomenys ir klausimyno atsakymai

- (75) Sąjungos pramonės pardavimo apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 16 %, o jos rinkos dalis nuolat mažėjo – nuo 87 % 2008 m. iki 76 % per TL. 2009 m. Sąjungos pramonės pardavimo apimtis sumažėjo 16 %, taigi ji prarado daugiau negu keturis procentinius punktus rinkos dalies. 2010 m. pardavimo apimtis dar sumenko 7 %, o jos rinkos dalis sumažėjo nuo 82,7 % iki 79,5 %. Per TL padidėjus suvartojimui (+ 13,5 %) Sąjungos pramonės rinkos dalis sumažėjo dar 76 %. Taigi Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti tuo, kad didėja suvartojimas, ir atgauti bent kokią anksčiau prarastą rinkos dalį.

4.4. Augimas

- (76) Nagrinėjamoju laikotarpiu paaiškėjo, kad Sąjungos suvartojamas kiekis nežymiai sumažėjo – 3,8 %, nors Sąjungos pramonės pardavimo apimtis ir rinkos dalis per tą patį laikotarpį sumažėjo smarkiai – atitinkamai 15,9 ir 12,6 %. Kartu, nagrinėjamoju laikotarpiu importas iš KLR gerokai – 76,9 % – padidėjo. Todėl tuo pačiu laikotarpiu Sąjungos pramonės rinkos dalis sumažėjo 11 procentinių punktų.

4.5. Užimtumas

7 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Darbuotojų skaičius		1 598	1 642	1 641
Indeksas (2009 = 100)	102	100	103	103
Produktyvumas (vienetai vienam darbuotojui)	114	100	105	112
Indeksas (2009 = 100)				

Šaltinis – skunde pateikti duomenys ir klausimyno atsakymai

- (77) Darbuotojų skaičius nagrinėjamoju laikotarpiu šiek tiek padidėjo, bet dėl to sumažėjo produktyvumas. Tačiau reikėtų pažymėti, kad užimtumas padidėjo tik dėl to, kad viena – ir mažiausia – iš atrinktų bendrovių 2009 m. pradėjo gamybą. Jei ne tai, tendencija būtų neigiama.
- (78) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės darbo jėgos produktyvumas, vertinamas kaip vieno darbuotojo metinis našumas, šiek tiek sumažėjo. 2009 m. jis pasiekė žemiausią lygį, vėliau iki TL pradėjo atsigausti, bet

pradžioje buvusio lygio nepasiekė. Nuo 2009 m. iki TL produktyvumas padidėjo 12 %.

4.6. Vidutinės vieneto kainos Sąjungoje ir gamybos sąnaudos

8 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Vieneto kaina Sąjungoje nesusijusiems pirkėjams (EUR už elementą)		5,31	5,47	5,62
Indeksas (2009 = 100)	113	100	103	106
Vieneto kaina (EUR už elementą)		4,92	5,34	5,61
Indeksas (2009 = 100)	113	100	109	114

Šaltinis – atrinktų gamintojų pateikti klausimyno atsakymai

- (79) Vidutinės pardavimo kainos nagrinėjamoju laikotarpiu gerokai sumažėjo – 6 %. Nuo 2009 m. iki TL, didėjant suvartojimui ir atsigauvant rinkai, kainos padidėjo 6 %, bet 2008 m. lygio nepasiekė.
- (80) Kartu, su panašaus produkto pagaminimu ir pardavimu susijusios išlaidos nagrinėjamoju laikotarpiu nežymiai sumažėjo, bet jos tikrai nebuvo tokios, kad Sąjungos pramonė 2010 m. ir per TL išliktų pelninga. Jei 2009 m. išlaidų sumažėjimas 11,5 % atitiko pardavimo kainų sumažėjimą 11,5 %, 2010 m. ir per TL Sąjungos pramonės išlaidos smarkiai padidėjo, ir ji galėjo tik nežymiai padidinti savo kainas, kad padengtų papildomas sąnaudas. Dėl to pelningumas ir rinkos dalis dar sumažėjo, nes Sąjungos pramonės kainos buvo nuolat didesnės už Kinijos importo kainas.

4.7. Pelningumas, grynujų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir pajėgumas padidinti kapitalą

9 lentelė

	2008	2009	2010	TL
ES pardavimo pelningumas (grynojo pardavimo %)	7,4 %	7,5 %	2,4 %	0,2 %
Indeksas (2009 = 100)	99	100	32	2
Grynujų pinigų srautas		27 712 871	14 228 145	843 570
Indeksas (2009 = 100)	112	100	51	3
Investicijos (EUR)	25 404 161	15 476 164	12 072 057	8 945 470
Indeksas (2009 = 100)	165	100	78	58
Investicijų grąža	36 %	49 %	21 %	2 %
Indeksas (2009 = 100)	73	100	43	4

Šaltinis – atrinktų ES gamintojų pateikti klausimyno atsakymai

- (81) Sąjungos pramonės pelningumas nustatytas ikimokestinį grynąjį pelną, gautą parduodant panašų produktą, išreiškus tokio pardavimo apyvartos procentine dalimi. Nagrinėjamoju laikotarpiu, taip pat nuo 2009 m. iki TL Sąjungos pramonės pelningumas smarkiai sumažėjo ir beveik pasiekė lūžio tašką.
- (82) Gryųjų pinigų srauto (t. y. pramonės gebėjimo pačiai finansuoti savo veiklą) tendencija lėmė iš esmės neigiamą pelningumo tendenciją. Žemiausias lygis pasiektas per TL. Panašiai, investicijų grąža per TL sumažėjo nuo 36 % 2008 m. iki 2 % per TL.
- (83) Dėl pelningumo raidos, gryųjų pinigų srauto ir investicijų grąžos nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės galimybės investuoti į savo veiklą buvo ribotos, ir tai pakenkė jos plėtrai. Sąjungos pramonei pavyko daug investuoti nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje ir modernizuoti savo įrenginius, kad padidintų gamybos efektyvumą, bet vėliau per likusį nagrinėjamąjį laikotarpį investicijos sumažėjo 64,7 %.

4.8. Atsargos

10 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Sąjungos pramonės laikotarpio pabaigos atsargos. Indeksas (2009 m. = 100)	137	100	131	299

Šaltinis – atrinktų ES gamintojų pateikti klausimyno atsakymai

- (84) Nagrinėjamoju laikotarpiu atrinktų Sąjungos gamintojų atsargų lygis gerokai padidėjo. 2009 m. laikotarpio pabaigos atsargų lygis sumažėjo 27 %; vėliau 2010 m. ir per TL jis padidėjo atitinkamai 30,8 ir 128,4 %.

5. Faktinio dempingo skirtumo dydis

- (85) Dempingo skirtumai pateikti skirsnyje apie dempingą. Visi nustatyti skirtumai gerokai didesni už *de minimis* lygį. Be to, atsižvelgiant į importo dempingo kainomis iš KLR apimtį ir kainas, faktinio dempingo skirtumo dydžio poveikio ES rinkai negalima laikyti nereikšmingu.

6. Išvada dėl žalos

- (86) Tyrimas atskleidė, kad beveik visi žalos rodikliai, susiję su ekonomine Sąjungos pramonės padėtimi, nagrinėjamoju

laikotarpiu pablogėjo arba nekito pagal tai, kaip kito vartojimas. Ši pastaba ypač taikytina laikotarpiui nuo 2009 m. iki TL pabaigos.

- (87) Nagrinėjamoju laikotarpiu mažėjant vartojimui importo iš KLR apimtis didėjo stabiliai ir žymiai. Kartu, Sąjungos pramonės pardavimo apimtis iš viso sumažėjo 16 %, o jos rinkos dalis sumažėjo nuo 87 % 2008 m. iki 76 % per TL. Net vartojimui nuo 2009 m. iki TL atsigavus 9 %, Sąjungos pramonės rinkos dalis toliau mažėjo. Sąjungos pramonė negalėjo atgauti anksčiau prarastos rinkos dalies dėl importo dempingo kainomis iš KLR į ES rinką didelio augimo. Importo žemomis dempingo kainomis apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu stabiliai didėjo, dėl to buvo nuolat dirbtinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos.
- (88) Be to, padarytas didelis poveikis su Sąjungos pramonės finansine veikla susijusiems žalos rodikliams, kaip antai gryųjų pinigų srautui ir pelningumui. Tai reiškia, kad Sąjungos pramonės pajėgumui padidinti kapitalą ir investuoti taip pat padarytas neigiamas poveikis.
- (89) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad Sąjungos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

F. PRIEŽASTINIS RYŠYS

1. Įžanga

- (90) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalis nagrinėta, ar dėl KLR kilmės importo dempingo kainomis Sąjungos pramonei padaryta tokia žala, kad ją būtų galima laikyti materialine. Nagrinėti kiti su importu dempingo kainomis nesusiję žinomi veiksniai, galėję daryti žalą Sąjungos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo būti padaryta dėl tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta žalai, susijusiai su importu dempingo kainomis.

2. Importo dempingo kaina poveikis

- (91) Tyrimas atskleidė, kad Sąjungos vartojimas nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 3,8 %, o importo iš KLR dempingo kainomis apimtis padidėjo gerokai – maždaug 77 %, šio importo rinka taip pat padidėjo nuo 13 % 2008 m. iki 24 % per TL. Kartu, Sąjungos pramonės pardavimo apimtis sumažėjo 16 %, o rinkos dalis susitraukė nuo 87 % 2008 m. iki 76 % per TL.
- (92) Nuo 2009 m. iki TL Sąjungos vartojimas padidėjo 9 %, o Sąjungos pramonės rinkos dalis vėl sumažėjo, priešingai metiniam importo iš KLR dempingo kainomis apimties padidėjimui – per tą laikotarpį ji padidėjo 52 %.

- (93) Kalbant apie spaudimą kainoms, reikėtų pažymėti, kad 2009 m. vidutinės importo iš KLR kainos sumažėjo 20 %, ir tai privertė Sąjungos pramonę gerokai – maždaug 11,5 % – sumažinti savo pardavimo kainas. 2010 m. ir per TL Sąjungos pramonė bandė didinti savo kainas, nes didėjo sąnaudos. Dėl to rinkos dalis dar sumažėjo, nes Sąjungos pramonės kainos buvo nuolat didesnės už importo iš KLR dempingo kainomis kainas. Susidarius tokiai padėčiai, pirmiausia gerokai sumažėjo Sąjungos pramonės pelningumas, pardavimo apimtis ir rinkos dalis.
- (94) Importo iš KLR dempingo kainomis kainos nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo. Net jei nuo 2009 m. iki TL importo iš KLR kaina padidėjo 23 %, nagrinėjamoju laikotarpiu ir ypač TL ji nuosekliai išliko gerokai mažesnė už Sąjungos pramonės pardavimo kainas, taigi Sąjungos rinkoje kaina buvo išlaikyta.
- (95) Remiantis tuo, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad labai padidėjęs importas dempingo kaina iš KLR, vykdomas kainomis, dėl kurių nuolat buvo mažinamos Sąjungos pramonės kainos, turėjo lemiamą įtaką Sąjungos pramonės patirtai materialinei žalai, kurią pirmiausia rodo jos bloga finansinė padėtis, sumažėjusi pardavimo apimtis ir rinkos dalis ir beveik visų žalos rodiklių verčių sumažėjimas.
- (98) Importo mažomis dempingo kainomis rodikliai skiriasi nuo Sąjungos pramonės rodiklių. Iš tikrųjų, tyrimas atskleidė, kad nuo 2009 m. iki TL, nors Sąjungos vartojimas didėjo ekonomikai apskritai atsigauant, Sąjungos pramonės dalis ir toliau mažėjo. Net jei buvo gamybos apimties didėjimo tendencija, buvo perteklius, kurį reikėjo perkelti į atsargas.
- (99) Įprastomis ekonomikos sąlygomis ir jeigu nebūtų daromas didelis spaudimas kainoms, o produktų importo dempingo kainomis lygis nebūtų padidėjęs, Sąjungos pramonė galėjo turėti tam tikrų sunkumų įveikti sumažėjusį suvartojimą ir padidėjusias pastovias vieneto sąnaudas dėl sumažėjusio pajėgumų naudojimo. Tačiau iš tyrimo aiškiai matyti, kad importas iš KLR dempingo kainomis sustiprino ekonomikos nuosmukio efektą. Net ekonomikai ėmus apskritai atsigauti, Sąjungos pramonė negalėjo atsigauti ir atgauti pardavimo apimties bei rinkos dalies, prarastų nagrinėjamoju laikotarpiu.
- (100) Todėl, nors ekonomikos krizė galėjo prisidėti prie prastų Sąjungos pramonės rodiklių, apskritai šis poveikis negali būti laikomas tokiau, kad būtų nutrauktas importo dempingo kainomis ir Sąjungos pramonei padarytos žalos, ypač per TL, priežastinis ryšys.

3. Kitų veiksnių poveikis

3.1. Importas iš trečiųjų šalių

- (96) Kaip aiškinama 58 konstatuojamojoje dalyje, šiame tyrime naudoti Eurostato importo statistinius duomenis nebuvo galima, nes KN kodai, nustatyti aliumininiam radiatoriams, jų elementams ir sekcijoms, apima visus aliuminio produktus. Kadangi jokios kitos patikimos informacijos nebuvo, remiantis skundu nustatyta, kad be KLR, nėra jokios kitos ne ES šalies, kuri nagrinėjamoju laikotarpiu būtų gaminusi ir į ES eksportavusi aliumininis radiatorius.

3.2. Ekonomikos krizė

- (97) Iš dalies galima paaiškinti, kad Sąjungos suvartojimo sumažėjimą, ypač 2009 ir 2010 m., lėmė ekonomikos krizė. Tačiau verta pasakyti, kad nagrinėjamoju laikotarpiu mažėjant vartojimui ir laikotarpiu nuo 2009 m. iki TL didėjant vartojimui importo iš KLR dempingo kainomis, dirbtinai mažinančiomis Sąjungos pramonės kainas, apimtis Sąjungos rinkoje nuolat didėjo.

3.3. Sąjungos pramonės gamybos sąnaudų pokyčiai

- (101) Tyrimas atskleidė, kad aliumininis radiatorių gamybos sąnaudos tiesiogiai susijusios su aliuminio, šiam produktui naudojamos pagrindinės žaliavos, kainos pokyčiais. Net jei, kaip matyti iš 8 lentelės, Sąjungos pramonės gamybos sąnaudos 2009 m. gerokai sumažėjo, pardavimo kainos mažėjo tokiu pat tempu. 2010 m. ir per TL sąnaudos padidėjo labiau negu pardavimo kainos, taigi nebuvo galimybių Sąjungos pramonei, ypač jos pelningumui, atsigauti. Ši padėtis susidarė tada, kai dėl iš KLR importuojamų produktų importo kainų buvo nuolat dirbtinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos.
- (102) Rinkos ekonomikoje būtų galima tikėtis, kad rinkos kainos nuolatos prisitaikys prie įvairių gamybos sąnaudų sudėtinių dalių pokyčių. Tačiau taip neatsitiko. Tyrimas patvirtino, kad importas iš KLR dempingo kainomis, dėl kurio buvo dirbtinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos, ir toliau smukdė Sąjungos rinkos kainas bei neleido Sąjungos pramonei išlaikyti savo rinkos dalies ir pakoreguoti kainas siekiant padengti patiriamas sąnaudas ir pasiekti pagrįstą pelningumo lygį, ypač per TL.

- (103) Todėl žaliavų kaina nepadidėjo tiek, kad būtų nutrauktas importo dempingo kaina ir Sąjungos pramonei padarytos materialinės žalos priežastinis ryšys, ypač per TL.

3.4. Atrinktų Sąjungos gamintojų eksportas

11 lentelė

	2008	2009	2010	TL
Pardavimas eksportui (elementais)		18 280 847	20 245 515	17 242 607
Indeksas (2009 = 100)	126	100	111	94

Šaltinis – atrinktų ES gamintojų pateikti klausimyno atsakymai

- (104) Sąjungos pramonės eksporto veikla nagrinėjamoju laikotarpiu sudarė svarbią jos verslo dalį. Sąjungos pramonės pagrindinės eksporto rinkos buvo daugiausia Rusija ir kitos Rytų Europos šalys, jose parduodami produktai buvo palyginti prastesnės kokybės, taigi buvo pigesni negu Sąjungos rinkoje parduodami radiatoriai.

dalies ir pelningumo, o kiti finansiniai rodikliai, pavyzdžiui, grynujų pinigų srautas ir investicijų grąža, pasiekė žemiausią lygį.

- (105) Iš pirmiau pateiktos lentelės matyti, kad Sąjungos pramonės eksporto apyvarta nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo. Tai galima iš dalies paaiškinti tuo, kad, kaip matyti iš turimos informacijos, didėjančios aliumininių radiatorių eksporto iš KLR apimties dalis teko ir toms eksporto rinkoms.

- (109) Išnagrinėjus kitus žinomus veiksnius, įskaitant ekonomikos krizę, paaiškėjo, kad bet koks neigiamas tų veiksmų poveikis negalėjo būti toks, kad tie veiksniai nutrauktų nustatytą importo iš KLR dempingo kainomis ir Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastinį ryšį.

- (106) Nepaisant to, akivaizdu, kad eksporto veikla padėjo Sąjungos pramonei pasiekti masto ekonomiją, taigi ir sumažinti bendras gamybos sąnaudas. Vadinaisi, galima pagrįstai manyti, kad Sąjungos pramonės eksporto veikla negali būti galima materialinės žalos, kurią ji patyrė pirmiausia per TL, priežastis. Bet koks neigiamas poveikis, kurį Sąjungos pramonei galėjo daryti eksporto pardavimo sumažėjimas, negalėjo būti toks, kad būtų nutrauktas žalos ir Kinijos importo mažomis dempingo kainomis priežastinis ryšys.

- (110) Remiantis pateikta analize, kurią atlikus buvo tinkamai nustatytas ir atskirtas visų žinomų veiksmų poveikis Sąjungos pramonės padėčiai nuo žalingo poveikio, kurį darė eksportas dempingo kainomis, padaryta preliminari išvada, kad eksportas iš KLR dempingo kainomis Sąjungos pramonei padarė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

G. SAJUNGOS INTERESAI

1. Įžanginės pastabos

4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (107) Išnagrinėjus nustatyta, kad nagrinėjamoju laikotarpiu, taip pat laikotarpiu nuo 2009 m. iki TL, itin padidėjo KLR kilmės importo dempingo kainomis apimtis ir rinkos dalis. Nustatyta, kad dėl šio importo Sąjungos rinkoje, ypač per TL, buvo nuolat dirbtinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos.

- (111) Remdamasi pagrindinio reglamento 21 straipsniu Komisija nagrinėjo, ar, nepaisant preliminarios išvados dėl žalingo dempingo, buvo įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju priemonių taikymas neatitiktų Sąjungos interesų. Sąjungos interesų nagrinėjimas buvo pagrįstas visų susijusių asmenų interesų, taip pat Sąjungos pramonės, nagrinėjamojo produkto importuotojų ir naudotojų interesų, vertinimu.

2. Sąjungos pramonės interesai

- (108) Šis importo iš KLR mažomis dempingo kainomis apimties ir rinkos dalies didėjimas buvo nuolatinis ir sutapo su neigiamais Sąjungos pramonės ekonominės padėties pokyčiais. Ši padėtis per TL dar pablogėjo, kai Sąjungos pramonė nebegalėjo atgauti prarastos rinkos

- (112) Sąjungos pramonei dėl importo iš KLR dempingo kaina padaryta materialinė žala. Primenama, kad daugelio žalos rodiklių raidos tendencija per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo neigiama. Panašu, kad nenustačius priemonių Sąjungos pramonės ekonominė padėtis toliau neišvengiamai blogėtų.

(113) Tikimasi, kad nustačius laikinuosius antidempingo muitus Sąjungos rinkoje bus atkurtos tinkamos prekybos sąlygos ir Sąjungos pramonė galės pakoreguoti tiriamojo produkto kainas, kad būtų atsižvelgta į įvairių sudedamųjų dalių sąnaudas ir rinkos sąlygas. Galima tikėtis, kad nustačius laikinąsias priemones Sąjungos pramonė galėtų atgauti bent dalį per nagrinėjamąjį laikotarpį prarastos rinkos dalies, o tai vėliau turėtų teigiamą poveikio jos pelningumui ir bendrai finansinei padėčiai.

(114) Priemonių nenustačius Sąjungos pramonė gali prarasti daugiau rinkos ir liktų nuostolinga. Vidutiniu ar ilgu laikotarpiu šie rodikliai nebūtų stabilūs. Atsižvelgiant į patirtus nuostolius ir aukštą investicijų į gamybą lygį nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje galima manyti, kad nenustačius priemonių dauguma Sąjungos gamintojų negalėtų susigrąžinti investicijų.

(115) Todėl daroma preliminari išvada, kad antidempingo muitų nustatymas atitiktų Sąjungos pramonės interesus.

3. Naudotojų ir importuotojų interesai

(116) Atliekant šį tyrimą naudotojai nebendradarbiavo.

(117) Kalbant apie importuotojus, atliekant šį tyrimą bendradarbiavo ir į klausimą atsakė bei su tikrinamuoju vizitu sutiko tik vienas Lenkijos importuotojas. Šis importuotojas per TL patyrė nedidelių su nagrinėjamoju produktu susijusių nuostolių. Tačiau su nagrinėjamoju produktu susijęs verslas yra mažas palyginti su visa bendrovės veikla. Todėl, vargu, ar nustačius priemones būtų daromas didelis poveikis jos bendram pelnui.

4. Išvada dėl Sąjungos interesų

(118) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma preliminari išvada, kad remiantis turima informacija apie Sąjungos interesus, nėra įtikinamų priežasčių, dėl kurių importuojamam KLR kilmės nagrinėjamam produktui nereikėtų nustatyti laikinųjų priemonių.

H. PASIŪLYMAS DĖL LAIKINŲJŲ ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ

1. Žalos pašalinimo lygis

(119) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, turėtų būti

nustatytos laikinosios antidempingo priemonės, kad būtų apsaugota nuo tolesnės importo dempingo kaina Sąjungos pramonei daromos žalos.

(120) Nustatant šių priemonių lygį buvo atsižvelgta į nustatytus dempingo skirtumus ir muto dydį, kurio reikia Sąjungos pramonės patiriamai žalai pašalinti, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo.

(121) Apskaičiuojant muto dydį, kurio reikia žalingo dempingo poveikiui pašalinti, laikyta, kad taikydama bet kurias priemones Sąjungos pramonė turėtų galėti padengti gamybos sąnaudas ir gauti tokį ikimokestinį pelną, kurį tokios rūšies pramonė pagrįstai galėtų uždirbti tokiaame sektoriuje įprastomis konkurencijos sąlygomis, t. y. kai nėra importo dempingo kaina, parduodant panašų produktą Sąjungoje. Manoma, kad pelnas, kurį būtų galima gauti nesant importo dempingo kaina, turėtų būti nustatytas pagal vidutinį atrinktų Sąjungos gamintojų ikimokestinio pelno dydį 2008 m. Todėl manyta, kad 7,4 % apyvartos sudarantis pelno dydis galėtų būti laikomas tinkamu minimaliu dydžiu, kurį Sąjungos pramonė būtų galėjusi tikėtis pasiekti, jeigu nebūtų buvę žalingo dempingo.

(122) Tuo remiantis buvo apskaičiuota nežalinga Sąjungos pramonės panašaus produkto kaina. Nežalinga kaina apskaičiuota prie atrinktų Sąjungos gamintojų nustatytos pardavimo kainos, kuri buvo pakoreguota atsižvelgiant į faktinį pelną ir (arba) nuostolį per TL, pridėjus pirmiau minėtą pelno skirtumą.

(123) Tuomet remiantis bendradarbiaujančių eksportuojančių KLR gamintojų vidutinės svartinės importo kainos, nustatytos skaičiuojant priverstinį kainų mažinimą, ir per TL Sąjungos pramonės Sąjungos rinkoje parduotų produktų nežalingos kainos palyginimu nustatyta, kiek reikia padidinti kainą. Taigi visi šiuo palyginimu nustatyti skirtumai buvo išreikšti vidutinės bendros CIF importo vertės procentine dalimi.

2. Laikinosios priemonės

(124) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, laikoma, kad remiantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi importuojamiems KLR kilmės produktams turėtų būti nustatytos laikinosios antidempingo priemonės, kurių dydis prilygtų mažesniai iš dempingo ir žalos skirtumų, vadovaujantis mažesniojo muto taisykle.

- (125) Remiantis tuo, kas išdėstyta, antidempingo maito normos apskaičiuotos žalos pašalinimo skirtumus lyginant su dempingo skirtumais. Todėl siūlomi tokie antidempingo maitai:

Bendrovė	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Laikinis maitas
Zhejiang Flyhigh Metal Products Co., Ltd	23,0 %	12,6 %	12,6 %
Metal Group Co. Ltd.	70,8 %	56,2 %	56,2 %
Kitos bendradarbiaujančios bendrovės	32,5 %	21,2 %	21,2 %
Dempingo skirtumas visos šalies mastu	76,6 %	61,4 %	61,4 %

- (126) Šiame reglamente nurodytos konkrečioms bendrovėms taikomos antidempingo maito normos buvo nustatytos remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl jos atitinka šių bendrovių padėtį, nustatytą atliekant tyrimą. Tai reiškia, kad šios maitų normos (skirtingai nei maitas, šalies mastu taikomas „visoms kitoms bendrovėms“) taikomos tik KLR kilmės šių bendrovių, kartu ir paminėtų konkrečių juridinių asmenų, pagamintiems importuojamiems produktams. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kurios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nepaminiama šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiais paminėtomis bendrovėmis, negali būti taikomos šios normos – jiems taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta maito norma.

- (127) Bet koks prašymas taikyti individualiai bendrovėms nustatytas antidempingo maito normas (pvz., pasikeitus subjekto pavadinimui arba įkūrus naują gamybos arba pardavimo subjektą) turėtų būti nedelsiant siunčiamas Komisijai⁽¹⁾, nurodant visą svarbią informaciją, ypač informaciją apie bendrovės veiklos, susijusios su gamyba ir pardavimu vidaus bei eksporto rinkose, pasikeitimus, kuriuos lėmė, pavyzdžiui, minėtas pavadinimo pasikeitimas arba gamybos ir prekybos subjektų pasikeitimas. Prireikus, reglamentas bus atitinkamai iš dalies pakeistas, atnaujinant bendrovių, kurioms taikomos individualios maito normos, sąrašą.

I. BAIGIAMOJI NUOSTATA

- (128) Siekiant gero administravimo reikėtų nustatyti laikotarpį, per kurį suinteresuotosios šalys, pranešusios apie save per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą, galėtų raštu

pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą jas išklausti. Be to, reikėtų pažymėti, kad šiame reglamente išvados dėl maitų nustatymo yra preliminarios ir gali reikėti jas persvarstyti, jeigu būtų nuspręsta nustatyti galutines priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aliumininiais radiatoriams ir šiuos radiatorius sudarantiems elementams arba sekcijoms, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7615 10 10, ex 7615 10 90, ex 7616 99 10 ir ex 7616 99 90 (TARIC kodai 7615 10 10 10, 7615 10 90 10, 7616 99 10 91, 7616 99 90 01 ir 7616 99 90 91), neatsižvelgiant į tai, ar šie elementai ar sekcijos yra surinkti į rinkinius, išskyrus elektrinius radiatorius, jų elementus ir sekcijas, nustatomas laikinasis antidempingo maitas.

2. Laikinojo antidempingo maito, taikomo 1 dalyje apibrėžto ir toliau išvardytų bendrovių pagaminto produkto grynajai kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant maitą, norma yra tokia:

Bendrovė	Maitas (%)	Papildomas TARIC kodas
Zhejiang Flyhigh Metal Products Co., Ltd	12,6	B272
Metal Group Co. Ltd.	56,2	B273
Jinyun Shengda Industry Co., Ltd.	21,2	B274
Ningbo Ephriam Radiator Equipment Co.,Ltd	21,2	B275
Ningbo Everfamily Radiator Co., Ltd	21,2	B276
Ningbo Ningshing Kinhil Industrial Co. Ltd.	21,2	B277
Ningbo Ninhshing Kinhil International Co., Ltd.	21,2	B278
Sira (Tianjin) Aluminium Products Co., Ltd	21,2	B279
Sira Group (Tianjin) Heating Radiators Co., Ltd.	21,2	B280
Yongkang Jinbiao Machine Electric Co., Ltd	21,2	B281
Yongkang Sanghe Radiator Co., Ltd.	21,2	B282
Zhejiang Aishuibao Piping Systems Co.,Ltd	21,2	B283
Zhejiang Botai Tools Co., Ltd	21,2	B284
Zhejiang East Industry Co., Ltd	21,2	B285

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium (Belgija).

Bendrovė	Muitas (%)	Papildomas TARIC kodas
Zhejiang Guangying Machinery Co.,Ltd	21,2	B286
Zhejiang Kangfa Industry & Trading Co., Ltd.	21,2	B287
Zhejiang Liwang Industrial and Trading Co., Ltd.	21,2	B288
Zhejiang Ningshuai Industry Co., Ltd	21,2	B289
Zhejiang Rongrong Industrial Co., Ltd.	21,2	B290
Zhejiang Yuanda Machinery & Electrical Manufacturing Co., Ltd	21,2	B291
Visos kitos bendrovės	61,4	B999

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo maito dydžio garantija.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 10 d.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos muitus reglamentuojančios galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Nepažeisdamos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 20 straipsnio, suinteresuotosios šalys per mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo gali prašyti atskleisti esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas, Komisijai raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą išklaudyti.

2. Remdamosi reglamento (EB) Nr. 1225/2009 21 straipsnio 4 dalimi, susijusios šalys per mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali pateikti pastabas dėl jo taikymo.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO